Nouvelles de Savigny, Forel... : (2)

Autor(en): **Goumaz, Marie-Louise**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **37 (2010)**

Heft 146

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-245639

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

NOUVELLES DE SAVIGNY, FOREL... (2)

Marie-Louise Goumaz, Puidoux (VD)

Po s'eimbantsî à dè bon dein lo tsautein, lè patoisan de l'Amicâla l'ant accotemâ de fére onna salyâite. Sti an s'ein vant lo demîcro 30 de djuin pè la Grevîre, Broc, lo Iôno (Jaun), lè Diâblyeret et Âlyo. N'ein z'u dâo poû tein à reboulye-plyodzet tant qu'ora, faut sohitâ que lo sèlâo botse de pottèyî âo pi fére.

Tandu la derrâire tenâblya que s'è tegnâite à Pouâidâo lo deçando 12 de djuin 2010, Nicole Margot a dèvesâ de cein que lo comitâ dâo dicchounéro dâo patois vaudois prepare : l'a fam de publiyî on lâivrotet po fére cougnâitre et à mantenî lo vîlyo dèvesâ. Porrâi ître cein qu'on di onna B.D. (bande dessinée) avoué 4 petite z'histoire ein patois avoué la translachon ein français vaudois, âo bin ein français.

On concoû l'è propousâ à tsacon, que satse lo patois âo bin pas** : ècrire 12 à 15 legne po balyî ion âo bin quauque thémo rappoo à noûtron Pays de Vaud. L'è tot. Dâi z'autro dzein porrant brodâ et dessinâ su lo thémo que l'arâ ètâ rategnù. Que tsacon lâi peinse, prègne sa plyonma (matsena, internet, etc...) et envoûye sa proposechon **po lo 31 d'aoû 2010 à :

***Internet :** n.margot@bluewin.ch*
***Pè la poûsta :** M.-L. Goumaz, Fleur de Lys 15, 1071 Chexbres.*

Pour marquer l'arrivée de l'été, les patoisants de l'Amicale ont l'habitude de faire une course. Cette année, ils s'en vont mercredi 30 juin en Gruyère, Broc, le Jaun, les Diablerets et Aigle. Après le mauvais temps, souhaitons que le soleil cesse de bouder !

Lors de la dernière assemblée qui a eu lieu à Puidoux le 12 juin 2010, Nicole Margot a révélé le projet du comité du dictionnaire du patois vaudois : il prévoit de publier un petit livre pour faire connaître et maintenir le vieux parler. Ce pourrait être une B.D. (bande dessinée) de 4 petites histoires en patois avec la traduction en français vaudois, ou bien en français.

Un concours est proposé à chacun, qu'il sache le patois ou non : écrire 12 à 15 lignes pour suggérer un ou plusieurs sujets en rapport avec le Pays de Vaud. C'est tout. D'autres développeront et dessineront d'après le thème retenu. Que chacun y réfléchisse, prenne sa plume (machine, internet, etc...) et envoie sa proposition **pour le 31 août 2010 à :**

Internet : n.margot@bluewin.ch
Par la poste : M.-L. Goumaz, Fleur de Lys 15, 1071 Chexbres

Se voûtron travau l'è chè, voûtron nom sarâ marquâ su lo lâivro que vo sarâ offè, dinse qu'on dicchounéro dâo patois vaudois.
A Vè-tsî-lè-Blyan, Pierre Guex balye adî et oncora dâi z'aleçon de patois à tî que l'ant fam de lo recordâ.

Tandu la vêprâ, Lè Sansounet ant tsantâ lè tsant que l'ant apprâi avoué lâo crâna breinna-bré Marianne Niggeler qu'a on dzè de ne sein la parâire. L'a bin meretâ on bî botiet !

N'ein z'u lo dèlâo de dere A Diù à Amédée Clément, on ami dâo Botiè à Tobi, que no z'apportâve tî lè z'an l'ametî dâi patoisan frebordzâi dâi z'einveron. Vouârdein-lo dein noûtron rassovenî.
De bî savâi que n'ein z'u lo plliésî de vivre onna ball'eimpartyà galésa avoué on bon petit-goûtâ.
Âo tiu de la vêprâ, lo presideint, J.-L. Chaubert a sohitâ tot dè bon à tsacon et on bî tsautein.

Si votre travail a été choisi, votre nom sera imprimé sur le livre qui vous sera offert avec, en prime, un dictionnaire du patois vaudois.
A Vers-chez-les-Blanc, Pierre Guex dispense encore et toujours des leçons de patois à tous ceux qui ont envie de l'apprendre.
Au cours de l'après-midi, Les Sansonnets ont chanté les chœurs appris avec leur dévouée directrice Marianne Niggeler animée d'une énergie sans pareille. Elle a bien mérité un beau bouquet !
Nous sommes dans la peine de dire A Dieu à Amédée Clément, ami du Botiè à Tobi, qui, chaque année, nous témoignait l'amitié des patoisants fribourgeois des environs. Nous nous souviendrons de lui.
Chacun a eu du plaisir de vivre une belle partie familière agrémentée d'une bonne collation.
En fin d'après-midi, le président Jean-Louis Chaubert a souhaité « tout de bon » à chacun et un bel été.

Pressureurs de la Fête des vignerons 1889.
Vignerons et vigneronnes de la Fête de 1927.
Nestlé 1954.